

# VÖLSER

GEMEINDE



ZEITUNG

Erscheinungsort  
Verlagspostamt 6176 Völs  
An einen Haushalt. P.b.b.

Nr. 5 Mai 1990



## Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Völs

Ihre 98. Jahreshauptversammlung hielt kürzlich die Freiwillige Feuerwehr Völs ab. Kommandant Walter Rangger konnte neben den zahlreich erschienenen Feuerwehrkameraden auch Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch, Gendarmeriepostenkommandant Herbert Höferer, Gend. Inspektor Hubert Stubenböck und GR Walter Kathrein begrüßen.

Wie aus dem umfangreichen Bericht des Kommandanten zu entnehmen war, hat sich die Zahl der Einsätze gegenüber dem Vorjahr erhöht. Insgesamt mußte die Feuerwehr zu 19 Brand- und 16 technischen Einsätzen ausrücken. In zahlreichen Proben wurde der Ausbildungsstand weiter verbessert. Beim Landesfeuerwehrleistungsbewerb in Ischgl konnte eine Gruppe unserer Feuerwehr den 1. Platz erringen. Eine erhebliche Verbesserung der Schlagkraft unserer Feuerwehr be-

deutet die im September 1989 erfolgte Auslieferung eines neuen Rüst-Löschfahrzeuges. Im abgelaufenen Arbeitsjahr wurden rund 180 Tonnen Altpapier gesammelt. Gegenüber dem Vorjahr stellt dies eine Steigerung von rund 20 Tonnen dar.

Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch sprach in seinen Grußworten einmal mehr den Dank der Gemeinde für die viele geleistete Arbeit und die ständige Einsatzbereitschaft bzw. Bereitschaft zur Hilfeleistung aus. Postenkommandant Höferer hob in seiner Ansprache die gute Zusammenarbeit mit der Feuerwehr hervor. Besonders bei den stark zunehmenden technischen Einsätzen und Verkehrsunfällen könnte die Gendarmerie ohne die Hilfe der Feuerwehr oft kaum noch ihren Aufgaben entsprechen. Im Rahmen der Jahreshauptversammlung nahm Kommandant

Walter Rangger auch Beförderungen vor. Befördert wurden: Zum Feuerwehrmann: Peter Kranz. Zum Löschmeister: Markus Steyer und Günter Rangger.

### Einladung:

Am Sonntag, den 6. Mai 1990 findet die diesjährige Florianifeier unserer Freiwilligen Feuerwehr statt. Bei dieser Feier werden auch zwei neue Einsatzfahrzeuge gesegnet. Die Florianifeier beginnt mit dem gemeinsamen Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche. Die Fahrzeuge werden anschließend am Platz vor dem Feuerwehrhaus gesegnet. Die Bevölkerung ist zu dieser Feier recht herzlich eingeladen.

### Altpapiersammlung der Freiwilligen Feuerwehr Völs

Die nächste Altpapiersammlung der Freiw. Feuerwehr Völs findet am Samstag, den 12. Mai 1990 von 8—12 Uhr statt.



Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch, Kommandantstellvertreter Walter Ruetz, Günter Rangger, Markus Steyer, Peter Kranz, Kommandant Walter Rangger.

### Aus dem Inhalt:

Einfach zum Nachdenken	Seite 2
Krebs ist heilbar	Seite 3
Völs Mariensingen	Seite 7
Kirchliche Mitteilungen	Seite 8
Umweltausschuß	Seite 9
Problemstoffkatalog	Seite 10
Völs Wirtschaft stellt sich vor	Seite 11
Leserbrief	Seite 12

**»Einfach zum  
Nachdenken...«**

**Ein Muttertagsbrief -  
einmal anders**

Mütter. Ihr Mütter in Hanoi, Dresden und Hiroshima, in Laos oder im Libanon, in Jerusalem, Kairo, Berlin und Neapel. Ihr Mütter in aller Welt. Wenn sie euch morgen sagen: Wir brauchen eure Kinder, wir brauchen Soldaten für den Krieg und Krankenschwestern für Lazarette. Wenn sie das verlangen, denkt nicht an Rache, dann sagt: Nein!

Sagt nein überall auf der Erde. In Südafrika und Nordirland, in Rußland, Portugal und Chile. Sagt nein!

Mütter, wenn sie eure Kinder haben wollen, um Frieden zu bringen, dann sagt: Ja! Sagt ja, wenn es darum geht, Liebe zu schenken und Lachen, Freude und Glück. Sagt ja, damit sie Häuser bauen, in denen die Menschen zu Hause sind. Straßen, die uns zueinanderführen. Sagt ja zu den Kindern, damit sie Bäume pflanzen und Reis, Korn säen und Trauben ernten und glücklich sind über Blumen, über tausend bunte Blumen.

Mütter, damit es morgen so sei, laßt uns heute schon untereinander Frieden schließen. Denn unsere Kinder müssen es lernen, lernen von uns.

**Auch im Kindergarten  
Völs West Kakao nur mehr  
in Flaschen**

In der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung war zu lesen, daß es in der Volksschule nur mehr Jausenmilch in Flaschen gibt. Dazu möchten die Kindergärtnerinnen des Kindergartens in der Peter-Siegmairstraße berichten, daß es in diesem Kindergarten seit dem Start der Aktion durch den Milchhof Innsbruck — Anfang März — die Kinder ihren Kakao nur mehr aus Pfandflaschen trinken. Für das notwendige Reinigen der Flaschen sorgt das Kindergartenpersonal.



*Kinder beim Abtrocknen der gewaschenen Gläser*

*Auch wir Kindergartenkinder vom Gemeindegarten Bahnhofstraße 8 sind Vorbild beim Umweltschutz.*

*Seit 1. März 1990 gibt es unsere Jausenmilch nur mehr in Flaschen.*

**Musikschule der  
Gemeinde Völs**

Vortragsabend der Klarinettenklasse Schober.

Am 3. Mai (Donnerstag) veranstaltet die Musikschule einen Vortragsabend mit den Klarinettenisten der Klasse Richard Schober. Anfänger und fortgeschrittene Schüler spielen Werke von Holborne, Mozart, Joplin, Krenek u. a. Alle musikerinteressierten Völser sind herzlich eingeladen. Beginn ist um 19 Uhr im Mehrzwecksaal der Hauptschule.



**Herzlichen Dank**

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs dankt allen Besuchern des Osterbasars ebenso wie allen Völserinnen, die durch aktive Beteiligung zum Gelingen des Basars beigetragen haben.

**Goldene  
Hochzeit**



Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten kürzlich Frau Draga und Herr Hans Klotz aus dem Sonnwinkel 14.

GR Johann Knapp, Dr. Christoph Hochnegg als Vertreter des Landes Tirol und Dekan Dr. Sebastian Huber gratulierten bei einer kleinen Feier sehr herzlich. Die Redaktion schließt sich den Glückwünschen an.

**MASSCHNEIDEREI**

*Franz Mersch*

**6176 VÖLS, FRIEDENSTRASSE 2  
TELEFON (0512) 30 40 70**

**ST. BLASIUS  
DROGERIE**

**MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL  
6176 VÖLS - BAHNHOFSTR. 32a**

Offenlegung gem. §25 Mediengesetz (2 und 3). Medieninhaber (Verleger): Gemeinde Völs, 6176 Völs. Grundlegende Richtung: (§25 Abs. 4) Information aller Völser Gemeindebürger über das Gemeindegeschehen. Redaktion: GR Johann Knapp, Erich Schwarzenberger, DDr. Erwin Niederwieser, Druck: Blickpunkt Walsertal KG, Telfs. Für den Inhalt verantwortlich: GR Johann Knapp, 6176 Völs, Greidfeld II.



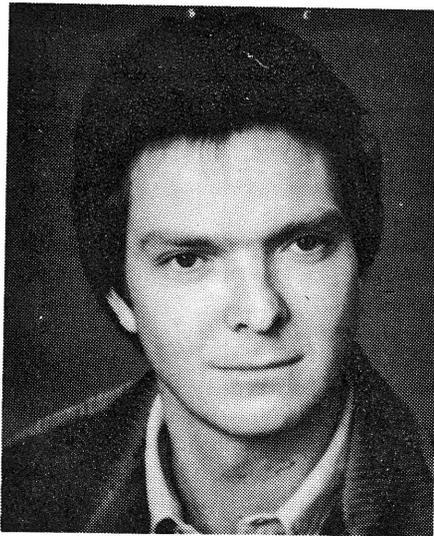
**JOSEF POSCH  
MALERMEISTER**

**MALEREI - ANSTRICH - TAPEZIERUNG -  
EIGENE GERÜSTUNG -  
TELEFON 05222-303212  
6176 VÖLS b. IBK., ANGERWEG 16**

## Neue Mitarbeiter bei der Gemeinde Völs

Nach erfolgter öffentlicher Ausschreibung wurden über Beschluß des Gemeinderates für die Bereiche Gemeindebauhof und Freischwimmbad zwei neue Mitarbeiter eingestellt.

Herr Kurt Glantschnigg wurde zum Leiter des Gemeindebauhofes und Betriebsleiter des

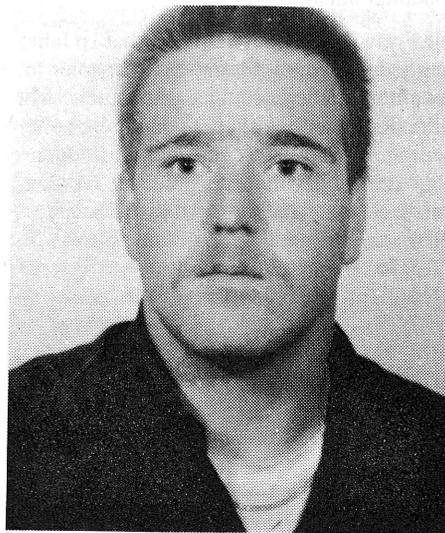


Kurt Glantschnigg

Freischwimmbades bestellt.

Herr Günter Rangger wurde zum Betriebsleiter-Stellvertreter und Bademeister bestellt. Außerhalb der Badesaison wird Herr Rangger im Gemeindebauhof tätig sein.

Beide Mitarbeiter sind in Völs wohnhaft.



Günter Rangger

## Poesiefest an der Hauptschule Völs

Eine Schulstunde besonderer Art erlebten die 4. Klassen der HS Völs Anfang April. Im Rahmen der Andersenwoche fand eine Autorenlesung der Völserin Elfriede Lang-Pertl statt. Frau Lang-Pertl, bekannt auch als Redakteurin der ORF-Sendereihe »Groß oder kloan«, las aus ihren eigenen Texten und fand bei Schülern und Lehrern großen Anklang. Als Schulsieger, die beim Bezirkspoesiefest teilnehmen, wurden Glugovsky Nadja,

Hoeksma Claudia und Löffler Karina ermittelt. Herr Sillober, Organisationsdirektor der Wiener Städtischen Versicherung, überreichte der Schule 40 Jugendbücher bekannter Autoren als Geschenk. Zum Abschluß erhielten alle Schulstufensieger von Frau Lang-Pertl einen Gedichtband und Herr Sillober lud die Schüler zu einer kleinen Jause ein.



Von links: Frau Lang-Pertl, Herr Sillober, Glugovsky Nadja, Saxer Daniela, Hoeksma Claudia, Loretz Tobias, Massimo Tanja, Ganglberger Karin, Löffler Karina, Schuß Doris.

## Mitteilung des Gemeindeamtes Stellenausschreibung

Die Gemeinde Völs sucht für die Sommermonate **Kassierinnen oder Kassiere** für das **Freischwimmbad Völs**.

Das Schwimmbad ist vom 1. Mai bis 1. Oktober geöffnet. Für die Kassiere oder Kassierinnen besteht die Möglichkeit einer Teilzeitbeschäftigung (Stundenbeschäftigung).

Bewerbungen sind schriftlich bis spätestens 15. Mai 1990, 12.00 Uhr, im Gemeindeamt Völs, Dorfstraße 31, Hauptbüro, I. Stock, einzubringen.

Dem Ansuchen sind beizuschließen: Handgeschriebener Lebenslauf, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, polizeiliches Führungszeugnis (neuesten Datums unbedingt erforderlich) und Paßfoto.

Suchen 2- oder 3-Zimmerwohnung zum Kauf. Pötzl Harald, Peter-Siegmair-Straße 2a, 6176 Völs.

### Redaktionsschluß

für die Juni-Nummer  
Mittwoch, 16. Mai 1990

## Krebs ist heilbar wenn er frühzeitig erkannt und behandelt wird!

Achten Sie auf folgende Krebsverdachtzeichen:

- Warzen und Muttermale, die sich verändern.
- Länger dauernder Husten oder Heiserkeit, blutiger Auswurf.
- Auftreten von Schluck-, Magen-, Darm- oder Verdauungsbeschwerden.
- Blut im Stuhl, geändertes Stuhlverhalten.
- Knotenbildung in der Brust (regelmäßige Selbstuntersuchung), in den Hoden sowie überall unter der Haut.
- Ungewöhnliche Monatsblutungen oder Ausfluß.
- Blut im Urin (auch geringe Mengen!), Störungen und Schmerzen beim Urinieren.
- Leistungsknick, allgemeine Schwäche, ungewollter Gewichtsverlust.

Sollten diese Veränderungen auftreten, gehen Sie unverzüglich zu Ihrem Arzt! Zumindest ein Drittel der Krebssterbefälle wäre dadurch zu verhindern! Durch gesunde Lebensweise könnten vielen Krebserkrankungen vorgebeugt werden! Nehmen Sie auch die Möglichkeit der kostenlosen Vorsorgeuntersuchung bei Ihrem Arzt in Anspruch.



## Mitteilung des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs Diätberatung

Seit Dezember 1989 gibt es nun auch in Völs eine Ernährungsberatungsstelle, die bei der Bevölkerung einen regen Anklang gefunden hat. Es ist besonders erfreulich, daß nicht nur Fragen zu speziellen Diätformen im Vordergrund stehen, sondern daß auch das Interesse an einer gesunden Ernährung sehr groß ist. Dies beweisen die vielen Anfragen zu diesem Thema.

Weiters wird ein **spezielles Ernährungstraining** (Leitung: Dr. Doris NEUSSL) für übergewichtige Völserrinnen und Völsler angeboten. Alle, die dazu bereit sind, so manche persönliche Eßgewohnheit zugunsten einer **gesundheitserhaltenden Ernährung** umzustellen, finden im Rahmen eines kostenlosen Kursprogrammes mit Gesprächsgruppe die nötige Hilfestellung. So kann ein erwünschtes »Wohlfühlgewicht« erreicht und im Alltag auch gehalten werden.

Es ist leider nicht möglich, in einen laufenden Kurs einzusteigen. Weitere Kurse sind jedoch für Juli und Oktober geplant.

Sollten Sie Interesse an der Teilnahme am Ernährungstraining haben, so melden Sie sich bitte bei Frau Anna Goller im Sozialsprengel Völs (Tel. 304776) an. Sie erhalten dort auch weitere Informationen. Pro Kurs können jeweils nur maximal 10 Teilnehmer aufgenommen werden.

Kostenlose Ernährungs- und Diätberatungen finden unter Leitung von Dr. Doris NEUSSL jeden ersten und dritten Dienstag im Monat von 18.30—20.30 Uhr in den Beratungsräumen des Sozialsprengels Völs statt.

**Achtung: Im Mai findet die Diätberatung ausnahmsweise am Mittwoch, den 2. Mai und am Dienstag, den 15. Mai statt.**

14jähriger Junge aus Völs sucht Ferienarbeit in den Monaten Juli und August. Zuschriften bitte an das Gemeindeamt Völs.

### GETRÄNKEMARKT

Bier - Wein - Limonaden - Schnäpse  
Hermann & Anni Angerer  
Prinz-Eugen-Str. 1  
Tel. 05222-303032, Siedlung Frieden I

## Letzte Altpapiersammlung durch die FF Völs

Am Samstag, den 12. Mai 1990 führt die Freiwillige Feuerwehr Völs die letzte Altpapiersammlung im gesamten Ortsgebiet durch. Ab diesem Zeitpunkt muß das zu Hause angesammelte Altpapier dann von jedem selbst in die hierfür bereitgestellten Altpapiercontainer entsorgt werden.

Die Freiwillige Feuerwehr Völs hat 16 Jahre lang jeden zweiten Monat das Altpapier im gesamten Gemeindegebiet gesammelt. Mit Hilfe der Feuerwehr konnte damit ein hoher Beitrag zum Umweltschutz und zur Reduzierung des Müllvolumens geleistet werden, was nachstehende Sammelstatistik zeigt:

1974	4.801 kg gesammelt
1975/76	16.741 kg
1976/77	40.344 kg
1977/78	61.956 kg
1978/79	74.254 kg
1979/80	81.568 kg
1980/81	83.087 kg
1981/82	74.062 kg
1982/83	84.785 kg
1983/84	94.098 kg
1984/85	117.525 kg
1985/86	120.171 kg
1986/87	144.113 kg
1987/88	152.250 kg
1988/89	159.110 kg
1989/90	178.660 kg vorläufig

**1.487.525 kg Gesamt-Sammelergebnis**

Für diese jahrelange großartige Leistung der Freiwilligen Feuerwehr Völs sei an dieser Stelle nochmals **herzlich gedankt!**

## Mitteilung der Tiroler Bergwacht, Einsatzstelle Völs

Nach Ablauf einer Amtsdauer von 4 Jahren werden nach § 23 des Tiroler Bergwachtgesetzes Neuwahlen der zu bestellenden Organe durchgeführt.

Die am 6. April 1990 im Bereich der Bergwachteinsatzstelle Völs durchgeführte Neuwahl brachte folgendes Ergebnis:

Einsatzstellenleiter: Josef Gratl, Einsatzstellenleiterstv.: R. Kluibenschedl, Kassaprüfer: Rimml Josef, Eichhorn Gerhard.

Kontaktadressen: Josef Gratl, Werth 6, Tel. 303293 oder Romed Kluibenschedl, Bauhof 9, Tel. 304296.

Firma

**R.PITTL**

Fachgeschäft für Sonnenschutz und  
Raumausstattung  
Nützen Sie unsere kostenlose Beratung  
Tel. 0512/303368

## Kindergarteneinschreibung 1990/91

A) Im Gemeindekindergarten Völs-West, Peter-Siegmair-Straße 15  
am **Dienstag, den 8. Mai 90** von **14—16 Uhr für Knaben**  
am **Mittwoch, den 9. Mai 90** von **14—16 Uhr für Mädchen.**

B) Im Gemeindekindergarten, Bahnhofstraße 8.  
am **Mittwoch, den 9. Mai 90** von **14—16 Uhr.**

**Zur Anmeldung mitzubringen sind:**

- Geburtsurkunde
- Impfnachweis des Kindes
- ausgefülltes Anmeldeblatt des Kindes.

Anmeldeblätter liegen in den Kindergärten auf.

**Aufgenommen werden:**

A) Kindergarten Völs-West  
in die Vormittagsgruppen: (8—12 Uhr)  
Kinder, die nach ihrem Alter dem Schuleintritt am nächsten sind:

- Jahrgang 1984 (Sept.—Dez.)
- Jahrgang 1985
- Jahrgang 1986 (bis 31. Aug.)

In die Nachmittagsgruppen: (Montag, Dienstag, Donnerstag 13.45—16.30 Uhr)  
Nur Kinder, die bis zum 1. Juni 1990 das dritte Lebensjahr vollendet haben:

- Jahrgang 1986 (Sept.—Dez.)
- Jahrgang 1987 (bis 1. Juni)

**B) Kindergarten Bahnhofstraße:**

Vormittagsgruppe: (8—12 Uhr)

In die Vormittagsgruppe werden ausschließlich die Kinder aufgenommen, die bis zum 1. September 1990 das 4. Lebensjahr vollendet haben.

Jahrgang: 1984 (Sept.—Dez.)

Jahrgang: 1985

Jahrgang: 1986 (bis 1. Sept.)

Nachmittagsgruppe: (Montag, Dienstag, Donnerstag 13.45—16.30 Uhr).

In die Spielgruppe am Nachmittag werden ausschließlich die Kinder aufgenommen, die bis zum 1. Juni 1990 das 3. Lebensjahr vollendet haben.

Jahrgang: 1986 (Sept.—Dez.)

Jahrgang: 1987 (bis 1. Juni)

Die Kindergartenleitung:

Claudia Pertl

Christa Zuser

Bäckerei  
**Josef Brunner**

6176 Völs  
Dorfstraße 12, Tel. 303106

# BÜRGERMEISTERBRIEF



Liebe Völserinnen,  
liebe Völser!

## Ist die Sperrmüllsammlung eine Generalmüllentsorgung?

In der Woche vom 5. und 6. April 1990 und 12. und 13. April 1990 wurde in ganz Völs die Sperrmüllsammlung durchgeführt. Unter Bekanntgabe der Termine wurde die Bevölkerung gebeten, den Sperrmüll möglichst geordnet am Abend vor der Abfuhr oder am Morgen der Abfuhr an den Straßenrand zu legen. Das Bild, das sich dann allerdings den Arbeitern des Abfuhrunternehmens bot, ich habe mich selbst davon überzeugt, war ein wildes Durcheinander. Von einer möglichst geordneten Bereitstellung konnte in weiten Bereichen keine Rede sein. Der Sperrmüll wurde vielfach einfach an den Straßenrand geworfen. Abgerundet wurde das Durcheinander durch die Wühlarbeit von Sammlern (Alteisensammler, Altwarensammler, Ausländer und Kinder). Der Sperrmüll wurde einfach auseinandergerissen, durcheinandergeworfen und dann soweit nicht verwendbar liegen gelassen oder auch einfach irgendwo wieder weggeworfen. Rücksichtslos wurde hier gewählt und gearbeitet. Um dieses Durcheinander überhaupt noch bewältigen zu können, mußte die Gemeinde dem Abfuhrunternehmen einen zusätzlichen Arbeiter zur Verfügung stellen.

Da Bitten in diesen Dingen offensichtlich

nichts fruchtet (siehe den Aufruf im Bürgermeisterbrief vom Oktober 89) wird die Gemeinde in Hinkunft Kontrollen durchführen und alle jene nach dem Abfallbeseitigungsgesetz zur Anzeige bringen, die im Sperrmüll herumwühlen und damit dieses Durcheinander weitgehend verursachen.

Offensichtlich nützen nicht wenige die Sperrmüllabfuhr dazu, sämtlichen Müll, vom Hausmüll bis zum Giftmüll, wegzuschaffen. Da wird/werden neben dem tatsächlichen Sperrmüll Giftmüll (z.B.: Farben, Lacke, Spraydosen, Autobatterien), Altpapier (z.B.: Kartons), Altglas, normaler Hausmüll (Restmüll), Altreifen und Teile von Autowracks zur Abfuhr an die Straße gebracht. Hauptsache, die Dinge sind weg.

Ich muß darauf hinweisen, daß dieser ganze Abfall mit Sperrmüll nichts zu tun hat. Der Giftmüll gehört zur zentralen Giftmüllsammelstelle im Gemeindebauhof an der Landesstraße, das Altpapier ist der Altpapiersammelstelle zuzuführen, das Altglas gehört in die Altglascontainer, die Autowracks und Teile davon gehören zur Verschrottung und die Altreifen sind bei den Reifenfirmen und Tankstellen im Rahmen des Reifenwechsels abzuliefern (siehe hierzu die Ausführungen im Bürgermeisterbrief vom Oktober 89). Alle diese Altstoffe sind der getrennten Müllentsorgung zuzuführen und zählen nicht zum Sperrmüll.

Man möchte meinen, der viel strapazierte Umweltgedanke wäre tiefer im Bewußtsein der Bevölkerung verwurzelt. Offensichtlich ist es aber so, daß fast jeder von Umweltschutz und der Notwendigkeit der Mülltrennung redet, wenn es um den eigenen Dreck geht viele jedoch die geringste Mühe scheuen, diesen einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Ohne unser aller Beitrag und ohne unser aller Bemühen kann geordnete Müllentsorgung nicht funktionieren. Mit Vorwürfen gegen die Politiker, mit der ausschließlichen Berufung auf die öffentliche Hand, ohne auch nur das geringste selbst dazu beizutragen, kann Umweltschutz, und dazu zählt nun einmal auch die Abfallentsorgung, nicht wirksam werden.

Ich bitte daher, die Möglichkeiten der Müllvermeidung und die Mülltrennung in Anspruch zu nehmen und vor allem auch den ei-

genen Beitrag dazu einzubringen. Ohne den Beitrag eines jeden einzelnen von uns bleibt Umweltschutz eine leere Hülse.

Danke für Ihren Beitrag.

## Die Verkehrs-/Grüninseln, Straßen- und Straßenböschungen sind kein Papierkorbersatz

Die Gemeinde hat in den letzten Jahren vor allem auch im Rahmen der Verkehrsberuhigung eine Reihe von Verkehrs-/Grüninseln angelegt und diese mit Sträuchern und Laubgehölz bepflanzt. Die Grüninseln und Straßenböschungen werden von den Gemeindearbeitern immer wieder in sehr aufwendiger Arbeit gereinigt und am Beginn und während der Vegetationsperiode von einem Gärtner gepflegt.

Leider werden Verkehrs-/Grüninseln, Straßen und Straßenböschungen laufend völlig sorglos verschmutzt und verdreckt. Das gebrauchte Tempotaschentuch oder die leere Zigarettenschachtel werden einfach auf der Straße fallen gelassen oder in die nächste Grüninsel oder Straßenböschung geworfen. Der Autoaschenbecher wird einfach am Parkplatz oder am Straßenrand entleert. Die zusammengesetzte Alu- oder Weißblechdose wird einfach liegen gelassen. Die nutzlose Verpackung von Süßwaren wird einfach weggeworfen. Die Grüninseln und Straßenböschungen sind Ersatz für den nicht sofort erreichbaren Papierkorb und Unterstützung der eigenen Bequemlichkeit. Es muß auch nicht verwundern, wenn unsere Kinder einfach alles wegwerfen, wir Erwachsene gehen ja mit bestem Beispiel voran.

Wir alle könnten einen Beitrag zur Sauberkeit und Schönheit unseres Ortes, in dem wir ja alle wohnen und leben müssen, leisten, wenn wir nicht einfach alles wegwerfen würden, sondern den nächsten Papierkorb benützten. Außerdem kann es kein Problem sein, das Leergebinde bis zum nächsten Pa-

### Praxmarer Kaffee

Direktverkauf  
ab Rösterei zu Großhandelspreisen  
Gewerbezone 2, Tel. 302400

### Café Gratl

Pächterin: Ingrid Oberherzog  
Peter-Siegmair-Str. 11  
A-6176 Völs, Tel. 30 26 50

### Großeinkauf für jedermann GANNER OHG

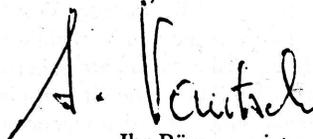
FLEISCH- UND WURSTWARENGSHANDEL  
6176 VÖLS, Dorfstraße 12,  
Tel. (05222) 303101, 86504, 303138

pierkorb zu tragen, die gefüllte Zigaretten-schachtel, das saubere Tempotaschentuch usw. sind uns ja auch nicht zu schwer.

Natürlich kann die Gemeinde allwöchentlich die Verkehrsinseln, Böschungen und Straßen reinigen. Diese Arbeit und die damit verbundenen hohen Kosten, es ist unser aller Geld, könnten wir uns allerdings für sinnvolleres sparen. Mit ein wenig Achtsamkeit wäre es nicht notwendig, daß einfach jeder Dreck auf der Straße, in den Straßenböschungen und in den Grüninseln landet. Ein sauberes Straßenschild ist außerdem Zeugnis der Menschen, die im Ort leben. Wir lieben doch alle ein sauberes und schönes Ortsbild als gutes Zeugnis unser aller selbst.

Werfen Sie daher bitte Ihre Abfälle nicht einfach auf die Straße, in die Straßenböschung oder in die nächste Grüninsel, sondern tragen Sie Ihre Abfälle zum nächsten Papierkorb. Ihre eigene Umwelt wird es Ihnen danken.

Danke für Ihre Achtsamkeit!



Ihr Bürgermeister

## Gesunde Luft - weniger Lärm und dazu noch Kosten gespart:

Alles spricht für eine vernünftige Fahrweise.

Die aktuelle Diskussion über Tempo 80 km/h auf Bundes- und Landesstraßen gibt Anlaß, sich auch mit der Fahrweise im Stadt- und Ortsgebiet zu beschäftigen.

Dabei steht fest, daß ein Fahrzeuglenker durch niedertourige Fahrweise, also rechtzeitiges Hochschalten in die nächste Getriebe-stufe und vorausschauendes Fahren mit maßvollen Beschleunigungs- und Abbrems-vorgängen einen niedrigeren Kraftstoffver-brauch und weniger Lärm erzielt.

Das Österreichische Bundesinstitut für Ge-sundheitswesen hat dazu auch ganz konkrete Meßdaten veröffentlicht.

Fahrzeugtyp	Fahrstil hoch-/nieder-tourig	Zeit für 10 km Fahrt im Stadt-o. Ortsgebiet
<b>Personen-kraftwagen</b>		
Mercedes 240 D 53 kW	hoch nieder	39,0 40,0
Audi 80 LS 53 kW	hoch nieder	34,5 35,9
Volkswagen Golf 37 kW	hoch nieder	33,5 33,3
Mitsubishi Colt 51 kW	hoch nieder	34,1 35,1
<b>Motorräder</b>		
Yamaha RD 350 LC 345 cm <sup>3</sup> , 34 kW	hoch nieder	28,4 30,1

Die Tabelle zeigt auch ziemlich deutlich, daß der zeitliche Unterschied bei den einzelnen Fahrweisen minimal ist.

Was noch dazu kommt: Das Auto dankt mit längerer Lebensdauer.

Freilich wissen all diese Fakten schon jene längst, die nach wie vor durch Völs rasen und die »Freiheit auf vier Rädern« kultivieren. Auch den Mädchen kann man damit heutzutage nicht mehr imponieren. Wie sagte je-doch kürzlich eine über ihren Dorf-Rennfahrer: »Er ist ja sonst ein netter Kerl, aber hinterm Lenkrad flippt er total aus«.

Fährt man beispielsweise mit einem PKW bei 30 km/h im 3. Gang, liegt das Fahrgeräusch zwischen 60 und 65 dB. Im 2. Gang erhöht sich der Lärmpegel auf bis zu 70 und im er-sten Gang sogar bis zu 78 dB.

Für jene, denen vielleicht die Lärmbelästi-gung ihrer Umwelt weniger am Herzen liegt als die eigene Brieftasche, soll zumindest das Argument der Treibstoffersparnis gelten. Dazu einige Beispiele:

Motordrehzahl (l/min)	Schallpegel (dB)	Treibstoff ersparnis
Mittel	5% über-schritten	5% über-schritten
2150	3250	72,6 77,7
1550	2300	67,8 71,9
2400	3450	68,2 73,5
1500	2050	62,8 68,6
2750	3900	68,6 73,6
1850	2350	64,9 67,8
2350	3350	67,0 72,1
1500	1900	62,0 66,5
3750	7250	79,0 86,0
2800	4300	73,0 78,1

## Völser Bürgermeister zum Vorsitzenden der Region 13 gewählt

Nach dem Tod des bisherigen Vorsitzenden der Region 13, Bürgermeister Ing. Rathgeb, stand bei der Sitzung des Regionalbeirates am 11.4.1990 in Kematen die Wahl eines neuen Vorsitzenden auf der Tagesordnung.

Dabei wurde einstimmig der Völser Bürger-meister Dr. Josef Vantsch zum neuen Vorsit-zenden dieser Region gewählt.

Die Region 13 besteht aus den Orten Völs, Kematen, Ranggen, Oberperfuss und Unter-perfuss.

Aufgabe des Regionalbeirates ist es, die überörtlichen Ziele der Raumordnung im Be-reich einer Region abzustimmen. Zu diesen Zielen zählen nach dem Raumordnungsge-setz die Vorsorge für die Erhaltung und Pflie-

ge der Umwelt, die Schonung der Landschaft und des Naturhaushaltes, eine zeitgemäße Entwicklung der verschiedenen Wirtschaftszweige, die Schaffung und Erhaltung von Er-holungsmöglichkeiten für die einheimische Bevölkerung und die Urlaubsgäste, ein aus-reichendes Verkehrs- und Nachrichtennetz, Wasser- und Energieversorgung, Abwasser- und Abfallbeseitigung, die Vorsorge für Bil-dungseinrichtungen, Gesundheitsdienste usw.

Die von den Regionen gefaßten Beschlüsse gelangen über den Bezirk an den Raumord-nungsbeirat und die Raumordnungskonfe-renz des Landes. Dort wird dann endgültig über die Durchführung jener Maßnahmen entschieden, die mit dem Einsatz von Raum-ordnungsmitteln verbunden sind.

## Eintrittspreise für das Freischwimmbad Völs

Erwachsene	S 30.—
Jugendliche, Studenten bis 25 Jahre, Präsenz- und Zivildienstler, Senioren mit Seniorenausweis	S 20.—
Kinder von 6—15 Jahren Halbtageskarte ab 14 Uhr für Erwachsene	S 15.—
Halbtageskarte ab 14 Uhr für Jugendliche, Studenten bis 25 Jahre, Präsenz- und Zivildienstler, Senioren mit Seniorenausweis	S 20.—
Halbtageskarte ab 14 Uhr für Jugendliche, Studenten bis 25 Jahre, Präsenz- und Zivildienstler, Senioren mit Seniorenausweis	S 15.—
Halbtageskarte ab 14 Uhr für Kinder von 6—15 Jahren Spätkarte ab 17 Uhr	S 10.—
Kabinenzuschlag pro Tag	S 15.—
Schlüsseleinsatz für Kabine (wird bei Abgabe des Schlüssels wieder rückerstattet)	S 20.—
Saisonkarte Erwachsene	S 200.—
Saisonkarte Jugendliche, Studenten bis 25 Jahre, Präsenz- und Zivildienstler, Senioren mit Seniorenausweis	S 650.—
Saisonkarte für Kinder von 6—15 Jahren	S 400.—
Kabinenzuschlag pro Saison	S 200.—
Schlüsseleinsatz pro Saison (wird nach Saison wieder zurück-erstattet, wenn der Schlüssel zurückgegeben wird)	S 300.—
Schulen — pro Kind	S 200.—
10er-Punkte-Block Erwachsene	S 10.—
10er-Punkte-Block Jugendliche, Studenten bis 25 Jahre, Präsenz- und Zivildienstler, Senioren mit Seniorenausweis	S 250.—
10er-Punkte-Block Kinder 6—15 Jahre	S 180.—
Vereine nach Vereinbarung Familienkarte — 3. Kind und weitere frei — nur mit Familienausweis mit Foto. Keine Freikarten.	S 120.—



## Mai-Programm

Di, 1.5.: Clubkartentag, für Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis!

Mi, 2.5.: 18 Uhr: **Club 14**. Information und Unterhaltung für 14jährige. Komm auch DU!

20 Uhr: Fußball in der Hauptschule  
20 Uhr: Dienstpläneinteilung.

Do, 3.3.: 19 Uhr: Musikgymnastik mit Brigitte. Turnbekleidung nicht vergessen.

20 Uhr: Wir planen unser Veranstaltungsprogramm für Juni. Komm auch Du und gestalte mit, was im Juni im Juze los ist.

Sa, 5.5.: 14—17 Uhr: Schülerservice und Clubkartentag; für Schüler und Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis!

Di, 8.5.: Clubkartentag, für Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis!

19 Uhr: Hurra, das Fotolabor ist wieder da. Geleitet wird die Fotogruppe von Lechner Albert. Komm, mach mit!

Mi, 9.5.: 19.45 Uhr: **13 vor 8**, Wir reden über..., Diskussionsrunde mit Remo.  
20 Uhr: Fußball in der Hauptschule

Do, 10.5.: 19 Uhr: Heute wird es besonders gemütlich auf der Blaike, denn Bernd und Raimund spielen Gitarre. Wenn Du irgendwo noch eine Gitarre auftreiben kannst, so bring' sie heute mit ins Juze. Alle Mitspieler, Mitsinger und Zuhörer sind herzlich willkommen.

Fr, 11.5.: 18 Uhr: An alle Meisterköche und die, die es noch werden wollen: Damit wir im Juze nicht verhungern, machen wir uns heute unsere Pizza selber.

Sa, 12.5.: 14—17 Uhr: Schülerservice und Clubkartentag; für Schüler und Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis!

15 Uhr: An alle freiwilligen Mitarbeiter und die, die es noch werden wollen! Heute sollte Euch Euer Familienausflug auf die Blaike führen, denn heute gibt es hier Kaffee und Kuchen für alle, die die freiwillige Mitarbeit im Juze interessiert. Alle Völserinnen und Völser sind herzlich eingeladen.

18 Uhr: Der Frühling macht es möglich. Das erste Grillfest auf der Blaike findet statt. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Lediglich die gute Laune muß Du mitbringen.

Di, 15.5.: Clubkartentag, für Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis!

Mi, 16.5.: 18 Uhr: **Club 14**, Information und Unterhaltung für 14jährige.  
20 Uhr: Fußball in der Hauptschule.

Do, 17.5.: 19 Uhr: Musikgymnastik mit Brigitte.

Sa, 19.5.: geschlossen

So, 20.5.: **Eröffnung**

Di, 22.5.: Clubkartentag, für Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis.  
19 Uhr Fotogruppe.

Mi, 23.5.: 19.45 Uhr: **13 vor 8**, Wir reden über..., Diskussionsrunde mit Remo.  
20 Uhr: Fußball in der Hauptschule.

Do, 24.5.: 19 Uhr: Gitarreabend mit Bernd und Raimund und...!

Fr, 25.5.: 19 Uhr: Wir fahren zum Kegeln! Wenn auch Du mit möchtest, so melde Dich gleich im Juze (bei Dagmar oder Andreas).

Sa, 26.5.: **geschlossen** (Schützenball)

So, 27.5.: Bei entsprechendem Wetter treffen wir uns um 10 Uhr auf der Blaike zu einer Radtour ins Blaue. Alle Interessenten bitte bis Freitag bei Dagmar melden.

Di, 20.5.: Clubkartentag, für Clubkartenbesitzer alle Spiele gratis!

Mi, 30.5.: 18 Uhr: **Club 14**, Information und Unterhaltung für 14jährige!  
20 Uhr: Fußball in der Hauptschule

Do, 31.3.: 19 Uhr: Musikgymnastik mit Brigitte!

## Völser Mariensingen

Das Kath. Bildungswerk Völs lädt alle Völserinnen und Völser zu einem interessanten und erbaulichen geistlichen Abendkonzert in die Pfarrkirche ein. Unter dem Leitgedanken: **Maria — eine von uns** sollen ausgewählte Texte und musikalische Beiträge das vielfältige Bild Mariens, besonders das der mitten im Leben stehenden und gläubigen Frau, den Zu- und Mithörern näher bringen. Mehrere Mitwirkende werden sich zu diesem VÖLSER MARIENSINGEN einfinden: die Völser Sängerrunde, der Kirchenchor Völs, das Klarinettenensemble der Musikschule Völs, das Weiherburgquartett, Innsbruck und Sophie Großruck, Sopran, Innsbruck. Die ver-

...und plagt Dich mal ein Ungetier  
so ruf mich an, ich helfe Dir...

Ungeziefer aller Art vernichtet  
schnell, diskret, zuverlässig BIOLINE  
beh. konz. Schädlingsbekämpfung,  
6176 Völs, Tel. 30 24 23

## Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

### 1. Mai:

Dr. Erich Lux  
Ordination: Peter-Siegmaier-Str. 6  
Tel. 303535  
Wohnung: Peter-Siegmaier-Str. 14  
Tel. 303530

### 5./6. Mai:

Dr. Norbert Benesch  
Ordination: Kirchgasse 6  
Tel. 303376  
Wohnung: Moosbachstraße 17  
Tel. 304446

### 12./13. Mai:

Dr. Jörg Neuwirth, Mutters  
Ordination und Wohnung:  
Nattererstr. 2a  
Tel. Ord.: 571852, Whg. 572038

### 19./20. Mai:

Dr. Gertrud Speckbacher  
Natters, Innsbrucker Str. 4  
Tel. 562621  
Notordination von 10 bis 11 und von  
17 bis 18 Uhr  
Wohnung Tel. 561679

### 24. Mai:

Dr. Norbert Benesch

### 26./27. Mai:

Dr. Erich Lux

### Nacht-, Samstag- und Sonntagsdienst der St. Blasius-Apotheke Völs

Montag, 7. Mai  
Dienstag, 15. Mai  
Mittwoch, 23. Mai  
Donnerstag, 31. Mai

bindenden Texte und Gedanken wird der Intendant des Tiroler Landestheaters, Herr Helmut Wlasak, zu Gehör bringen. Das VÖLSER MARIENSINGEN findet am **Samstag, 19. Mai 1990 um 20 Uhr** in der **Pfarrkirche Völs** statt. Der Eintritt ist frei, freiwillige Spenden für die Finanzierung des Pfarrheimumbaus werden gerne entgegengenommen.

Mag. W. Posch

## Café-Restaurant Völser Bichl

Innsbrucker Straße 56 - Völs - Tel. 0512-304812  
Genießen Sie in gemütlicher Atmosphäre unsere preiswerte  
Hausmannskost, italienische und sonstige Spezialitäten  
verbunden mit gepflegten Getränken.  
Warme Küche bis 23.00 Uhr - Mittwoch Ruhetag

## Kirchliche Mitteilungen und Informationen



### Besondere Gottesdienste

**Dienstag, 1.5.:** 19 Uhr 1. feierliche Maiandacht mit Flursegnung in der Blasiuskirche.

**Freitag, 4.5. und jeden Freitag im Mai:** 14.30 Uhr: Rosenkranz von der Josefskapelle zur Blasiuskirche, dort 15 Uhr Meßfeier. 18.30 Uhr: Jungschar-Maiandacht in der Pfarrkirche; Gebetsnacht in Götzens.

**Samstag, 5.5.:** 19 Uhr Vorabendmesse mit der Kameradschaft Völs bei der Josefskapelle.

**Sonntag, 6.5.:** Kirchensammlung für unser Pfarrheim. 10 Uhr Florianigottesdienst unserer Feuerwehr. 19 Uhr Abendmesse in der Hauptschule.

**Montag, 7.5. und jeden Montag im Mai:** 9 Uhr Maiandacht in der Pfarrkirche.

**Samstag, 12.5.:** 6 Uhr Wallfahrtmesse beim Höttingerbild. 19 Uhr Vorabendmesse mit Kapuzinern aus Innsbruck.

**Mittwoch, 16.5.:** 19 Uhr Bußfeier für Erstkommunioneltern in der Pfarrkirche.

**Samstag, 19.5.:** 20 Uhr Völser Mariensingen in der Pfarrkirche.

**Montag, 21.5.:** 19 Uhr Bittgang zur Blasiuskirche.

**Dienstag, 22.5.:** 19 Uhr Bittgang nach Afeling.

**Mittwoch, 23.5.:** 19.30 Uhr Bittgang nach Götzens.

**Donnerstag, 24.5. und Sonntag, 27.5.:** 9 Uhr Erstkommunionfeier unserer Pfarre (keine 10 Uhr-Messe!)

**Mittwoch, 30.5.:** 19.30 Uhr Bußfeier für Eltern und Paten unserer Firmlinge.

**Donnerstag, 31.5.:** 19 Uhr Letzte feierliche Maiandacht in der Blasiuskirche (Kirchenchor).

**Freitag, 1.6.:** Gebetsnacht in Götzens.

**Samstag, 2.6.:** 8 Uhr Firmfeier unserer Pfarre.

**Sonntag, 3.6.:** Pfingsten. Kirchensammlung für unser Pfarrheim. 10 Uhr Festgottesdienst (Kleine Festmesse von Ernst Tittel mit Chor und Orchester). 17 Uhr Pfingstvesper in der Blasiuskirche. 19 Uhr Abendmesse in der Hauptschule.

**Montag, 4.6.:** Pfingstmontag. 8.30 Uhr Meßfeier in der Blasiuskirche.

### Besondere Veranstaltungen

**Mittwoch, 2.5.:** 20 Uhr Veranstaltung der KAB Völs im Pfarrsaal mit Rektor Viktor Zorzi vom Haus der Begegnung: »Sonntag soll Sonntag bleiben«.

**Mittwoch, 9.5.:** 20 Uhr Elternabend für unsere Erstkommunion-Eltern in der Hauptschule.

**Samstag, 12.5.:** 14 Uhr Unsere Firmlinge besuchen das Stift Wilten. 20 Uhr Einführungsabend zu unserer Assisi-Fahrt im Pfarrsaal.

**Donnerstag, 17.5.:** 20 Uhr Firmelternabend in der Hauptschule.

**Montag, 21.5.:** 20 Uhr Pfarrgemeinderats-sitzung.



### Tauftermine

Samstag/Sonntag, 5./6., 19./20. Mai und 2./3. Juni. Zur Taufanmeldung (möglichst zur Zeit der Kanzleistunden) sind mitzubringen: Geburtsurkunde des Kindes, Trauungs-urkunde und Taufscheine der Eltern, Taufschein bzw. kirchlicher Trauschein des Paten.

### Ehevorbereitung

Haus St. Michael, Matrei: 11.—13. Mai und 8.—10. Juni

Haus der Begegnung, Innsbruck: 26./27. Mai und 23./24. Juni

Anmeldung für alle Kurse: 59847/47.

### EMMAUS-STUBE für Mai

Montag, 7.5.: Bewegung mit Musik

Montag, 14.5.: Muttertagsfeier

Montag, 21.5.: Spielen und Plaudern

Montag, 28.5.: »Alter Glaube - neue Kirche« mit Prof. Plankensteiner

### Josefingen der Völser Sängerrunde

Am Samstag, den 17. März fand das schon zur Tradition gehörende »Josefingen« der Völser Sängerrunde statt.

Unter dem Motto »Im Lied vereint — 10 Jahre Völser Sängerrunde« — gaben die »Barden aus Völs« unter der Leitung von Chorleiter und Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch ihr Bestes, um das zahlreich erschienene Publikum musikalisch zu verwöhnen.

Nicht unbedeutend zum Erfolg dieses Frühjahrskonzertes haben auch die beiden Gastchöre, nämlich der »Kemater Frauenchor« sowie der »Pitztalchor«, beigetragen.

Ein begeistertes Publikum dankte den Chören mit herzlichem Applaus.

Diese jährlich wiederkehrende Veranstaltung zu Ehren unseres Landespatrones ist, so Obmann Herbert Auer, bereits ein fester Bestandteil des Völser Kulturlebens.

### Völser Sängerrunde beim ORF

Anlässlich ihres 10jährigen Bestehens wurde die Völser Sängerrunde vom ORF eingeladen, den allseits beliebten Sonntagsfrühschoppen mitzugestalten.

Zusammen mit der Völser Musikkapelle sowie dem beliebten Schneiderbauer Quartett wird die Völser Sängerrunde unter der Leitung von Chorleiter und Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch am 29. April einen bunten Frühschoppen aufzeichnen, welcher am Sonntag, den 24. Mai ausgestrahlt wird.

Mit dieser Sendung, so hofft Obmann Herbert Auer, wird ein weiterer Schritt getan, 3 beliebte und bekannte Völser Klangkörper einem breiten Publikum vorzustellen.

### Konditorei Café Gruber

Bahnhofstraße 38a  
6176 Völs, Tel. 303556  
Täglich frische Konditoreiwaren

## Umweltausschuß

### Frühjahrsputz 1990

Am 30. März fand der heurige Frühjahrsputz statt. Insgesamt sind etwa 140 Völserinnen und Völser gekommen. Bei allen, die mitgemacht haben, möchte ich mich im Namen des Umweltausschusses ganz herzlich bedanken. Mein besonderer Dank gilt den Völser Bauern, die mit ihren Traktoren gekommen sind. Sie machen die Durchführung des Frühjahrsputzes ja überhaupt erst möglich.

Heuer wurde von den fleißigen Sammlern sehr viel Kleinabfall zusammengetragen. Besonders stark war die Verschmutzung wieder entlang der Straße nach Götzens und beim Inn. Die rücksichtslose Verschmutzung der Sandbänke mit zerbrochenen!! Glasflaschen, Getränkedosen, Plastikbechern und dergleichen in den Innauen ist ein Skandal, der leider von so manchen der vielen Erholungssuchenden gedankenlos und kurzzeitig selbst angerichtet wird. Bei ein bißchen gutem Willen der Besucher müßte es doch möglich sein, den eigenen Abfall, wenn schon nicht nach Hause, so doch wenigstens bis zu einem der Abfallkübel, die entlang des Weges stehen, zu bringen. In diesem Zusammenhang möchte ich mich bei Gemeinderat Josef Grünauer sehr herzlich dafür bedanken, daß er diese Abfallkübel seit Jahren regelmäßig unentgeltlich entleert.

### Kühlschränke

Gefrierschränke und Kühlschränke enthalten als Betriebsflüssigkeit Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKWs), die auf keinen Fall unkontrolliert aus den alten und unbrauchbar gewordenen Geräten entweichen sollten, da diese Stoffe in großer Höhe zur Entstehung des Ozonloches beitragen. Aus den alten Kühlgeräten muß daher vor der Altstoffverwertung die Kühlflüssigkeit vorsichtig entfernt werden. Bringen Sie daher Ihr altes Kühlgerät zum Gemeindebauhof (jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr). Dort können Sie es derzeit noch immer kostenlos abgeben. Die Gemeinde sammelt die alten Geräte und übergibt sie dann an eine Völser Firma, die die Kühlschränke fachgerecht entsorgt.

### Kompostieren

Das Kompostieren im eigenen Garten ist derzeit die beste Möglichkeit, um die Hausmüllmenge ganz entscheidend zu reduzieren. Die Gemeinde Völs fördert daher nach wie vor den Ankauf eines eigenen Komposters mit 50% der Komposterkosten bis höchstens S 700.— je Haushalt. Kommen Sie dazu mit

der Rechnung für den neuen Komposter in das Gemeindeamt. Dort liegen auch Anleitungen zum richtigen Kompostieren auf, die Sie kostenlos mitnehmen können.

### Giftmüll

Bringen Sie Giftmüllreste, die sicher auch in Ihrem Haushalt anfallen, zur Völser Giftmüllsammelstelle im Gemeindebauhof, Landestr. 6. Der Giftmüll wird dort jeden Freitag von 14—17 Uhr **kostenlos** entgegengenommen.

Oft bestehen Unsicherheiten darüber, was alles zum Giftmüll zählt. Wir bringen daher hier eine Liste von Problemstoffen, die nicht in den Abfallkübel und auch nicht in den Ausguß gehören. In der nächsten Nummer beginnen wir mit einer Artikelserie »Information zum Giftmüll«, die wir einer Broschüre der Umweltschutzabteilung des Landes Tirol (Dr. J. Beinsteiner) entnehmen. In dieser Serie wird auf die wichtigsten Stoffgruppen, aus denen Problemmüll aus den Haushalten hauptsächlich besteht, näher eingegangen.

Maximilian Theurl  
(Obmann des Umweltausschusses)

### Entsorgung des Grasschnittes und der Gartenabfälle

Für die Entsorgung des Grasschnittes und der Gartenabfälle können im Gemeindeamt Völs verrottbare 60-Liter-Säcke und 110-Liter-Säcke zum Selbstkostenpreis von je S 4,50 bzw. S 6.— inkl. 20% MWSt. bezogen werden. Die mit Mähgras und Gartenabfällen gefüllten Säcke sind dann am Abend vor dem Tag der Abfuhr oder am Morgen des Tages der Abfuhr, die Abfuhr erfolgt in 14tägigen Abständen, zum Abholen an der Straße bereit zu stellen.

Die Säcke dürfen nur mit Grasschnitt, Gartenabfällen oder zerkleinertem Hecken- und Sträucherschnitt gefüllt werden. Haushaltsmüll darf nicht in die Säcke gegeben werden. Eine Mischung des Biomülls mit Haushaltsmüll würde den gesamten Biomüll für die Kompostierung wertlos machen und die Entsorgung außerdem wesentlich verteuern.

Ich bitte daher, den Biomüll frei von jeglichem sonstigen Abfall sauber in die Säcke verfüllt bereit zu stellen.

Entsorgungstermine:

11. Mai, 25. Mai, 8. Juni, 22. Juni, 6. Juli, 20. Juli, 3. August, 17. August, 31. August.

## Kauf kritisch!

Unter dieses Motto stellen wir unseren **Informationsstand am Freitag, den 4. Mai 1990** vor dem **M-Preis, Aflingerstraße**. Nur kritische Konsumenten sind skeptisch gegenüber der rein absatzorientierten Werbung und denken schon beim Einkauf an die Schonung der Umwelt.

Müllvermeidung beginnt bei der Einkaufstasche! Der eigene Korb hilft die Flut der Plastiksackerln zu mindern. Gerade in Völs ist es nicht sehr schwierig, umweltbewußt einkaufen zu gehen: für Fleisch, Wurst und Käse können eigene Behältnisse mitgenommen werden, auch das Brot kann in eigenen Taschen verpackt werden, die Säcke für Obst und Gemüse können öfter verwendet werden, in allen Geschäften wird Milch und FRU-FRU in der umweltfreundlichen Pfandflasche und Papierwaren aus Altpapier angeboten.

Denken Sie schon beim Einkauf an den Abfall, den Sie mit nach Hause tragen und für den Sie oft teuer bezahlen müssen: Bevorzugen Sie

- Mehrwegflaschen statt Einwegflaschen, Tetrapack oder Dosen
- Glas statt Plastik,
- heimisches Obst und Frischgemüse statt Dosen oder Tiefkühlkost
- Nachfüllpackungen
- einfach Verpacktes statt Luxus- und Moggelpackungen.

Vermeiden Sie überflüssige Chemikalien und kaufen Sie umweltfreundliche Putz- und Reinigungsmittel. Verzichten Sie auf Spraydosen und wenn möglich auf Kunststoffe.

Helfen Sie mit, den Abfallberg durch Mülltrennung zu verkleinern und durch getrennte Entsorgung von Sondermüll zu entgiften. Denn **nicht der Mangel, sondern der Überfluß ist das Grundproblem unserer Zeit.**

Auf Ihr Kommen zu unserem Informationsstand freut sich die

**Umweltinitiative Völser Frauen**



### Frauenrunde Völs

Zu unserer Maiandacht in der Blasiuskirche laden wir herzlich ein.

**Zeit:** Donnerstag, 10. Mai 1990, 19.30 Uhr.

**Treffpunkt:** Josefskapelle.

### Redaktionsschluß

für die Juni-Nummer  
Mittwoch, 16. Mai 1990

## Hier ein Problemstoffkatalog zum Nachschauen:

### A

Abbeizmittel  
Abflußreiniger  
Aceton (Nagellackentferner)  
Akkumulatoren  
Akku-Säuren  
Ätzkali (Kalilauge)  
Ätznatron (Natronlauge)  
Auftausalze  
Autobatterien  
Autopflegemittel

### B

Badezusätze  
Bad/WC-Reiniger  
Batterien  
Beizen (Farbbeizen)  
Benzin  
Bestrahlungslampen  
Betonreiniger  
Bitumen  
Bleichmittel (Entfärber)  
Bodenpflegemittel  
Bodenwachs

### D

Desinfektionsmittel  
Dichtungsmassen (Silicone)  
Dieselöl  
Dispersionsfarben  
Düngemittel

### E

Entfärber  
Entkalker  
Entroster  
Enteiser  
Essigessenz

### F

Farben, Lacke  
Farbverdünner  
Fensterputzmittel  
Fette (minderal.)  
Fette (pflanzl.)  
Feuerlöscher  
Fleckenputzmittel  
Flußmittel (Lötm.)  
Fotochemikalien  
Formaldehydhaltige Lösungen  
Formalin  
Fritieröl  
Frostschutzmittel  
Fungizide (Pilzgifte)  
Fußbodenreiniger

TANZ

Café Fliesentenne  
Völs, Dorfplatz 27

05222-303217

### G

Gasentladungslampen  
Gasflaschen  
Getriebeöl  
Gifte  
Grillanzünder  
Grillreiniger

### H

Haushaltsreiniger  
Heizöl  
Herbizide (Unkrautgifte)  
Holzschutzmittel  
Hydrauliköl

### I

Imprägniermittel  
Insektizide  
Isolieranstriche

### K

Kalilauge  
Kaltreiniger  
Kesselreiniger  
Kitte  
Klebstoffe  
Knopfzellen  
Kosmetika  
Kunstdünger

### L

Laborchemikalien  
Lacke, Farben  
Lackverdünner  
Leuchtstoffröhren  
Lösungsmittel  
Luftfilter (Auto)

### M

Medikamente  
Metallputzmittel  
Möbelpflegemittel  
Molluskizide  
Motoröl

### N

Natriumdampfampen  
Natronlauge

### O

Ofenanzünder  
Ofenreiniger  
Öle (mineral., pflanzl.)  
Ölfilter

### P

Petroleum  
Pflanzenschutzmittel  
Pflanzenvertilgungsmittel  
Pigmente (Farbp.)

Pilzvertilgungsmittel  
Pinselreiniger  
Putzlappen (ölig)

### Q

Quecksilber (Thermometer, Barometer)  
Quecksilberdampflampe  
Quecksilberbatterien

### R

Rattenköder  
Reiniger (Lösungsmittel)  
Rodentizide (Rattengift)  
Rostschutzmittel  
Rostumwandler

### S

Salmiak  
Sanitärreiniger  
Salzsäure  
Schädlingsbekämpfungsmittel  
Scheibenreiniger  
Schmiermittel  
Schnecken gifte  
Schwefelsäure  
Schwefel  
Spiritus  
Spraydosen (gefüllt)  
Spraydosen (leer)  
Spritzmittel  
Steinreiniger  
Streusalz (Auftausalz)

### T

Taschenlampenbatterien  
Teer  
Thermometer

### U

Übermangan — saures Kali  
Unterbodenschutz

### V

Verdünner

### W

Wachse  
Wachsemlusion  
Waschmittel  
Wasserenthärter  
Wasserstoffsperoxid  
WC-Reiniger  
WC-Steine

Tischlerei

**K a l t e n r i n e r**

Tel. 30 33 60

für individuellen Innenausbau

## Völser Wirtschaft stellt sich vor

Die Metzgerei Singer ist heutzutage das einzige Fleischwarengeschäft in der Gemeinde Völs, das noch wirklich eine echte Metzgerei genannt werden darf. Seit der Gründung des Familienbetriebes im Jahre 1953 durch die heutigen Seniorchefs Karl und Anna Singer wurde der Betrieb den Aufgaben einer solchen Metzgerei immer gerecht. Die hat sich zum Vorteil des Kunden bis zum heutigen Tage nicht geändert.

Mittlerweile wurde die Metzgerei vom Sohn Karl Singer und seiner Frau Elisabeth übernommen. Um nun auch in der heutigen Zeit allen Herausforderungen gerecht zu werden, wird im Familienbetrieb Singer das Hauptaugenmerk ausschließlich auf **Qualität** und **Service** gelegt. Dies beginnt mit der Fleischbeschaffung, die nicht durch Großhändler oder Schlachthöfe erfolgt, sondern bei umliegenden Bauern besorgt wird. Durch haus-eigene humane Schlachtung kommt der Kunde der Metzgerei Singer nicht in den Genuß von Fleisch aus Zuchtanstalten, sondern kann wirklich noch **Naturgewachsenes** konsumieren. Dasselbe gilt für alle Wurstwaren, die ausschließlich im eigenen Hause hergestellt werden. Auch ein Partyservice, wo auf alle Wünsche eingegangen wird, hält die Firma Singer für Sie bereit. Vorbestellungen, Sonderwünsche oder auch Engro-Einkäufe für Ihre Kühltruhe u. v. a. m. zählen selbstverständlich auch zum Service der Metzgerei Singer.

Nicht zuletzt werden Sie immer vom Chef oder der Chefin persönlich bedient, was auch eine eventuelle Reklamation sicher leichter macht.  
Ihre Fam. Singer

Unsere Öffnungszeiten: Mo—Fr: 7—12 und 15—18 Uhr, Sa: 7—12 Uhr. Tel. 303419.

### »Aktion PET-Flaschen«

Sehr geehrte Leserinnen und Leser!

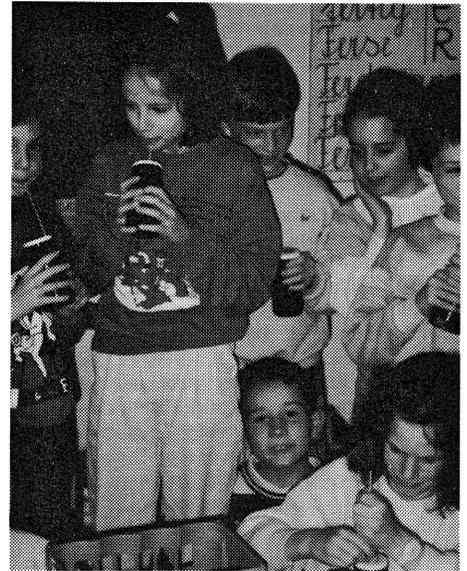
In der Nr. 4 unserer Zeitung wurden Sie durch zwei Artikel über die Problematik der »PET-Flaschen« (Einwegflaschen aus Kunststoff) informiert. Solche Flaschen tragen nicht unwesentlich zur Umweltbelastung, insbesondere zur Müllvermehrung bei. Wir haben Sie ersucht, Ihre Meinung zu diesem Thema mittels eines abgedruckten Kupons zum Ausdruck zu bringen.

Etwa 80 Völserinnen und Völser haben sich bisher an der Aktion beteiligt und den Kupon an die Redaktion eingesandt.

Da wir der Meinung sind, daß noch viel mehr Leserinnen und Leser unserer Zeitung eine Meinung zu diesem Thema haben und diese auch zum Ausdruck bringen wollen, drucken wir den Kupon noch einmal ab und laden Sie ein, den Kupon ausgefüllt an die Redaktion einzusenden bzw. abzugeben.

Für die Redaktion:  
GR Hans Knapp

Bitte Kupon ausschneiden, auf eine Postkarte kleben oder in einen Briefumschlag geben und einsenden an »Die Redaktion der Völser Gemeindezeitung, Gemeindeamt, 6176 Völs« — Kennwort: Aktion PET-Flaschen



Nur mehr in Flaschen gibt es die Jausenmilch in unserer Volksschule seit einiger Zeit. Die Schüler leisten damit einen beachtlichen Beitrag zum Umweltschutz.

## Bauernmarkt

Am Samstag, den 26. Mai 1990 von 8—11 Uhr beginnt wieder der Völser Bauernmarkt. Er findet von nun ab alle 14 Tage am Dorfplatz statt.

Angeboten werden: Speck, Brot, Eier, Brotaufstrich, Gemüse und anderes aus eigener landwirtschaftlicher Erzeugung. Die Marktstandler freuen sich auf Ihr Kommen.

## Einladung zur Jahreshauptversammlung

Die SPÖ-Völs hält am Mittwoch, den 16. Mai 1990 um 20 Uhr ihre diesjährige Jahreshauptversammlung im Haus Blaike (rückwärtiger Eingang) ab.

Zu dieser Veranstaltung mit einem Referat von LHStv. Hans Tanzer sind die Mitglieder herzlich eingeladen.

Der Obmann:  
Vbgm. Erwin Niederwieser

Künftig sollen Getränke und sonstige Flüssigkeiten nicht mehr in PET-Flaschen zum Verkauf angeboten werden.

Für die Aktion  Dagegen  Weiß nicht   
Meine persönliche Meinung

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Straße: \_\_\_\_\_ ✂



Karl Rangger

EIGENE MEISTERWERKSTÄTTE  
IHR Schmuck- und UHREN-SPEZIALIST  
6176 VÖLS, Bahnhofstr. 10, Tel. 0512-304732



Loretz Gartengestaltung  
und Gartenbetreuung  
Dach- Grab- Trog- u.  
Teichbepflanzung  
Völs Tel. 0512-302491

## LESEBRIEF

## So ein Kindergarten!

Es muß schon einmal öffentlich gesagt werden: den Kindergärtnerinnen in Völs West gehört ein Lob ausgesprochen. Nicht nur, weil sie sich hervorragend um unsere Sprößlinge kümmern. Nein, sie bringen auch die Zeit auf, die Eltern mehrmals im Jahr zu Bastelabenden einzuladen. Das hat meiner Ansicht nach einen ganz beachtlichen positiven Aspekt: wir Eltern festigen den Kontakt untereinander und zugleich bekommen wir auch einen kleinen Einblick in die verantwortungsvolle Tätigkeit unserer Kindergärtnerinnen. Denn wer will schon seine Kleinen einfach in die Obhut von Fremden abschieben, nur um sich ein paar gemütliche Stunden machen zu können. Solche Eltern kann es doch gar nicht geben — sie hätten sich wohl kaum nach Nachwuchs geseht.

Und wenn dann erst unsere Kinder zu den Festtagen mit den von den Eltern gebastelten Arbeiten nach Hause kommen, und wenn ihre Augen so verheißungsvoll leuchten, ist das nicht ein schönes Erlebnis?

Aber das Kindergartenjahr bietet ja noch weit mehr. Da gibt es Erntedank, Weihnachtsfeier, Geburtstagsparties, Muttertagsfeier. Alles schön und recht. Aber wer macht die Arbeit, und wer kommt für die Unkosten auf? Gott sei Dank scheint es noch Verantwortliche mit Eigeninitiative zu geben, die nicht nur an die Belastungen denken. Sie sind die Stützen eines florierenden Kindergartenlebens. Zur Faschingszeit habe ich ein Spendenkörbchen entdeckt, wo um eine kleine Gabe für die Faschingsjause gebeten wurde. Nur das »große Geld« wurde leider nicht gemacht. Gut acht Schilling pro Nase war der Ertrag. Da kann man wohl eine beachtliche Jause aufstischen! So meinen zumindest einige ganz schlaue Klatschmäuler. Da bleibt sogar noch ein guter Rest, mit dem sich die »Tanten« bereichern können! Mich würde schon interessieren, was jene vorlauten Eltern ihren Kleinen um acht Schilling aufstischen.

Sollten wir nicht froh sein, daß unsere Kinder in Völs West gut aufgehoben sind? Sollte das nicht den wenigen Nörglern zu denken geben? Für sie ist spätestens jetzt mehr Zurückhaltung geboten! Mehr Anerkennung aber gebührt denen, die sich für menschliches Wohlergehen einsetzen. Und das sind unsere Kindergärtnerinnen von Völs West!

Renate HERBERT



ERWACHSENEN  
SCHULE VÖLS



Zur Erinnerung: **Offenes Singen** mit Barbara Ruetz. **Donnerstag, 3. Mai, 20 Uhr**, in der Hauptschule.

## Redaktionsschluß

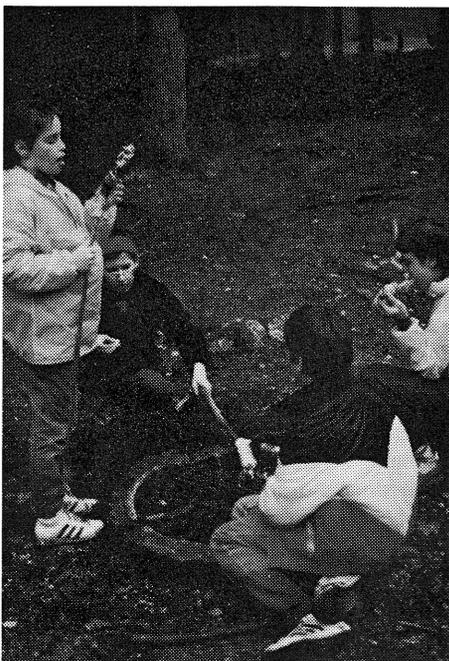
für die Juni-Nummer  
Mittwoch, 16. Mai 1990



## Pfadfinder — Was ist das?

Wo stehen sie? Was tun sie? Sind sie noch aktuell?

Einladung an alle Völser zu einem Informationsabend mit der Bundesbeauftragten für Ausbildung Frau Monika Fabian. Hauptschule Völs, am 8. Mai um 20 Uhr im Mehrzwecksaal.



## Vergelt's Gott!

an alle, die uns geholfen haben, daß 122 sowjetische Kinder eine eigene Kinderbibel erhalten!

Gleichzeitig war diese Aktion eine Möglichkeit, das Thema Religionsfreiheit, Rede- und Meinungsfreiheit in den Heimstunden zu erörtern. Für viele von uns sind diese Rechte selbstverständlich — zu selbstverständlich; für die Menschen in den östlichen Nachbarländern eine neugewonnene Freiheit, die es zu nutzen und zu verteidigen gilt. Dabei können wir uns durch Meinungsbildung und Aktionen dieser Art beteiligen.

Termine: 5./6. Mai: Radwochenende der CA/EX Völs. Die Gruppe Wattens feiert an diesem Wochenende ihren 45. Geburtstag. Alle Pfadfinder und Interessenten sind herzlich eingeladen!

8. Mai: Informationsabend in der Hauptschule Völs — 20 Uhr Thema — Pfadfinder?? Referentin Monika Fabian. Alle Völser sind dazu herzlich eingeladen!

19. Mai: Achim Sahl wird in Herborn-Pfarre St. Petrus zum Diakon geweiht. Achim war ein Jahr bei den WI/WÖ als Führer tätig. Wir wünschen ihm alles Gute!

27. Mai: WI/WÖ Landesunternehmen in Völs.

Einladung  
zur **Jahreshauptversammlung** des  
**ÖAAB-Völs**  
am **Mittwoch, dem 9. Mai 1990**  
um **20.00 Uhr** im **Vereinshaus Blaike**

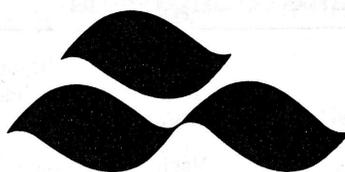
**NR Karl Pischl**

spricht zum Thema »Straßenverkehr«

Alle ÖAAB-Mitglieder sind herzlich eingeladen  
GR Andreas Kranebitter (Obmann)

**foto + videothek**  
**stromberger**  
**völs** Tel. 304822

Stets gerne für Sie da  
»»Dorfladele««  
Papier-, Bastel- und Schreibwaren sowie kleine Geschenkartikel  
Dorfstraße 25, Tel. 302646



# VÖLSER BADL

Eröffnung am 20. Mai 1990

Programm:

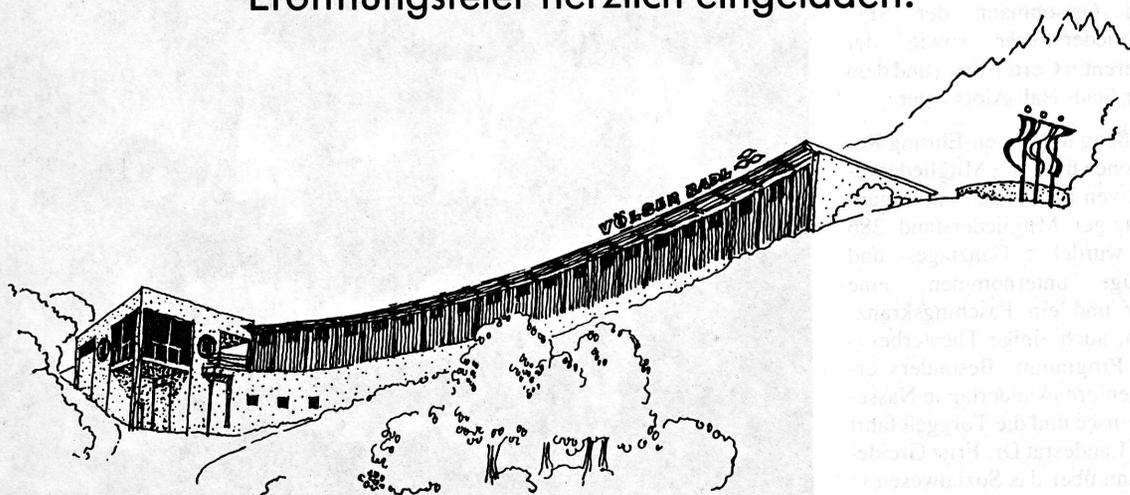
10.15 Uhr  
Eintreffen der Gäste

10.30 Uhr  
Festakt

11.00 Uhr  
Einweihung und offizielle Eröffnung des Schwimmbades.  
»Schauschwimmen«

11.30 Uhr  
Frühschoppenkonzert der Musikkapelle Völs  
»Tag der offenen Tür«  
Schwimmen bei freiem Eintritt

Alle Völserinnen und Völser sind zur  
Eröffnungsfeier herzlich eingeladen.



# Veranstaltungen - Vereinsnachrichten



Die Dorf Bühne Völs wird am Freitag, 11., Samstag, 12., Sonntag, 13., Freitag, 18., Sonntag, 20., Freitag, 23. und Sonntag, 25. Mai 1990 das Lustspiel »Viel Ärger für den Bürgermeister« von Andreas Baumgartner aufführen. Beginn ist jeweils um 20 Uhr im Saal des Gasthofs Traube.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Dorf Bühne Völs

## Elternverein Völs Vorankündigung

Der Elternverein Völs hält heuer wiederum in den Ferien einen **Schwimmkurs** ab. **Ort und Termin** werden Ihnen anhand einer **Aussendung** noch genau bekanntgegeben.

Auf eine rege Beteiligung freut sich  
der Elternverein Völs

## JHV - Pensionisten Verband Ortsgruppe Völs

Am 24. März 1990 fand im großen Saal der Feiw. Feuerwehr Völs die diesjährige Jahreshauptversammlung der Ortsgruppe Völs statt. Über 100 seiner treuen Mitglieder konnte Obmann Rudi Unterwaditzer recht herzlich begrüßen. Besonderer Gruß galt seinem schon über 10 Jahre treuen Mitglied Landesrat Dr. Fritz Greiderer, dem geschäftsführenden Bezirksobmann Max Pohl, Vizebgm. und Ortsobmann der SPÖ DDr. Erwin Niederwieser sowie der Landessportreferentin Gerti Hlinka und dem Ortsobmann der Stadt Hall Alois Auer.

Nach der Begrüßung und Toten-Ehrung referat des Obmannes über die Mitgliederbewegung und aktiven Leistungen im vergangenen Jahr. Jetziger Mitgliederstand 286 Mitglieder. Es wurden 5 Ganztages- und ½ Tages-Ausflüge unternommen, eine Weihnachtsfeier und ein Faschingskränzchen abgehalten, auch einige Theaterbesuche waren am Programm. Besonders erwähnt war der Seniorenwandertag in Nasseith am Fernsteinsee und die Törggelefahrt in die Kelchsau. Landesrat Dr. Fritz Greiderer referierte dann über das Sozialwesen in Tirol. Vzbgm. DDr. Erwin Niederwieser informierte die Mitglieder über Gemeindegan-

gelegheiten, besonders über das in nächster Zeit zu erbauende Alten- und Pflegeheim in Völs.

Nach dem Kassabericht gab es eine kleine Jause und nach den 66 Ehrungen für langjährige Treue zum Verband noch Kaffee und Rolladen. Die musikalische Umrahmung besorgte unser Mitglied Mayr.

In der Schlußansprache dankte Obmann Rudi Unterwaditzer allen Mitgliedern für ihr Kommen, den Referenten und Ehrengästen für die netten Worte an die Mitglieder, seinem Ausschuß und Mitarbeitern und wünschte allen einen guten Heimweg.

Rudi Unterwaditzer  
Obmann

## 2. Platz für die HS Völs im Basketball-Milchcup!

Am Donnerstag, den 29. März 1990 fand in der Sporthalle Hötting-West die Landesmeisterschaft im Basketball-Schulmilchcup für Schülerinnen (Jahrgang 1975 und jünger) statt. 7 Mannschaften hatten sich für das Finale qualifiziert. Nach überaus spannenden Gruppenspielen erreichten das WIKU RG Ursulinen Innsbruck und die HS Völs das Finale. Die Völser Mädchen, bestens betreut von HL Föger Hans, mußten sich gegen die spielerisch stärkeren Gymnasiastinnen letztlich klar geschlagen geben. Trotzdem ist der 2. Gesamtrang für die Basketballerinnen der HS Völs ein schöner Erfolg!



Der bereits zur Tradition gewordene Familienschitag der Tiroler Naturfreunde — Ortsgruppe Völs — wurde von über 150 Mitgliedern angenommen.

Diesmal führte unsere Fahrt nach Jerzens (Hochzeiger) im Pitztal, wo die Schifahrer bei ausgezeichnetem Wetter ein familienfreundliches Schigebiet mit noch optimal guten Pistenverhältnissen vorfanden.

Initiator und Organisierender des Ausfluges war Obmannstellvertr. Ing. Willi Enzi.

### VORANKÜNDIGUNG

Die diesjährige Kinderolympiade der Tiroler Naturfreunde findet diesmal in Steinach in Tirol statt. Bei dieser Veranstaltung gibt es lustige Spiele und Geschicklichkeitswettbewerbe.

**Sonntag, den 20. Mai 1990**

Nähere Ausschreibung erfolgt im nächsten Völser Naturfreund, der Mitte Mai erscheint.

Voranmeldungen werden bereits unter der Telefonnummer 302510 entgegengenommen.

Wie in den letzten Jahren rechnen wir wieder mit einer starken Teilnehmerzahl.

# Veranstaltungen - Vereinsnachrichten

## SK VÖLS ZWEIGVEREIN LEICHTATHLETIK FAHRSCHULE HARM DACHVERBAND ASVÖ

### Höhen und Tiefen,

so könnte man die derzeitige Situation in der Völser Leichtathletik beschreiben.

Unsere Läuferinnen konnten beim TLV-Wintercrosslauf-Cup 1989/90 sehr gut abschneiden.

Die Punktesieger nach drei Läufen: **Schülerinnen II:** 1. Walder Martina, 2. Holleis Julia. **Allg. Klasse Frauen:** 2. Juen Beatrice. **Frauen AK:** 1. Holleis Rosi, 3. Walder Gerlinde.

Zum Abschluß der Winter-Crosslaufsaison holte sich Rosi Holleis, Walder Gerlinde und Beatrice Juen noch Mannschafts-Silber bei den Tiroler Crosslaufmeisterschaften am 4. März in Lienz.

Zum Abschluß der heurigen Hallensaison gelangen uns noch eine Gold-, zwei Silber- und zwei Bronzemedallien bei Tiroler Meisterschaften. Lechner Claus siegte im Kugelstoßen mit 12,85 m in der Jugendklasse und gewann mit 3,20 m im Stabhochsprung Bronze.

Silber gab es für Enikö Kiss in der Jugend- und Yvonne Kiss in der U-21 Klasse beim Kugelstoßen und Bronze für Jasmin Malle bei den Juniorinnen.

Die Sommersaison wird allerdings heuer nicht so erfolgreich verlaufen, denn wir werden einen starken Einbruch in den technischen Bewerben erleiden.

Nicht genug, daß vier unserer Leistungsträger heuer maturabedingt ausfallen, verfolgt uns auch noch das Verletzungspech, Lechner Claus zog sich — nicht einmal beim Training, sondern beim anschließenden Spielen — einen Bänderriß zu und mußte operiert werden. Das bedeutet ein Trainingsausfall von mindestens zwei Monaten und somit den Verlust aller seiner Medaillenchancen bis zum Herbst. Der angepeilte Österr. Meistertitel im Zehnkampf ist damit hinfällig. Auch seine eingepflanzten 10 Tiroler Meistertitel sind, bis auf den Zehnkampf im Herbst, nicht realisierbar.

Diese widrigen Umstände führten dazu, daß das bereits geplante Ostertrainingslager in

Ihr verlässlicher Partner  
**Ing. Günther Baumgartner**  
Sanitär- und Heizungsinstallationen  
Albertstraße 2  
6176 Völs - Tel. 0512-303853

Zalaegerszeg, Ungarn, kurzfristig abgesagt werden mußte.

Einziger Lichtblick — unser starker Nachwuchs in der Schüler II Klasse. Es ist uns gelungen, vier unserer Besten, Walder Martina, Amplatz Simone, Holleis Julia und Hofer Thomas noch beim ASVÖ-Ostertrainingslehrgang im Landessportheim in Innsbruck unterzubringen, wo sie unter fachkundigster Leistung und von Tiroler Spitzensportlern und -Trainern in den verschiedensten Disziplinen trainiert wurden.

Wir hoffen natürlich auch, daß es unserer starken Berglaufmannschaft gelingen wird, während des Sommers unsere derzeitige Unglückssträhne mit guten Leistungen auszugleichen.

Noch eine erfreuliche Meldung zum Schluß: Zwei unserer Athleten, Frau Mag. Melanie Gärtner und Hans Kamleitner wurden vom Österreichischen Leichtathletikverband in den Nationalkader zur Teilnahme an den Senioren-Europameisterschaften 1990 in Budapest einberufen. Die Betreuung der über 70 österreichischen Teilnehmer wurde vom ÖLV unserem Obmann Laszlo Kiss übertragen.

## SV COLONIA VÖLS

Der SV COLONIA Völs hat seine Meisterschaftsspiele im Mai/Juni am Sportplatz in Völs wie folgt angesetzt:

### Freitag, 11. Mai:

18 Uhr Völs Mini — Zirl Mini.

### Samstag, 12. Mai:

14.15 Uhr: Völs Knb. — Wilten Knb.

15.30 Uhr: Völs Sch. — Silz/Mötz Sch.

17.00 Uhr: Völs Jgd. — Fulpmes Jgd.

### Sonntag, 13. Mai:

15.00 Uhr: Völs U-23 — Inzing U-23

17.00 Uhr: Völs I — Oberhofen I

### Samstag, 19. Mai:

15.00 Uhr: Völs U-23 — Thaur U-23

17.00 Uhr: Völs I — Thaur I

### Samstag, 26. Mai:

16.00 Uhr: Völs Sch. — Inzing Sch.

17.30 Uhr: Völs Jgd. — Wilten/Austria Jgd.

### Sonntag, 27. Mai:

9.30 Uhr: Völs Knb. — Absam Knb.

10.45 Uhr: Völs Mini — Nassereith Mini

### Samstag, 9. Juni:

15.30 Uhr: Völs U-23 — Schönbr./Mied U-23

17.30 Uhr: Völs I — Längenfeld I

### Sonntag, 10. Juni:

10.00 Uhr: Völs Jgd. — Kematen Jgd.

### Samstag, 16. Juni:

17.00 Uhr: Völs Knb. — FC Tirol Knb.

## Turniersieg für Schülermannschaft des SV Colonia Völs

Einen großartigen Erfolg feierten die Schüler der Schülermannschaft des SV Völs beim Blickpunkt-Hallenturnier in Sölden. Die Mannschaft gewann bereits alle Spiele in der Vorrunde in Zirl überlegen und blieb auch bei den Finalspielen in der Freizeitarena in Sölden ungeschlagen und wurde so überlegen Turniersieger des 1. Blickpunkt-Hallenturnieres. Als Siegerpreis dürfen die Spieler einen Erlebnisschitag am Kaunertaler Gletscher mit Profiweltmeister Andre Arnold verbringen.

## Völser Taekwondosportler feierten schöne Erfolge

Bei den in Maastricht (Niederlande) stattgefundenen internationalen holländischen Meisterschaften konnte Regina Singer in ihrer Gewichtsklasse bei stärkster Konkurrenz den ausgezeichneten 3. Platz belegen. Damit hat die Völserin wiederum ihre Extraklasse im europäischen Taekwondogeschehen unter Beweis gestellt.

Bei den in Kufstein ausgetragenen Tiroler Taekwondomeisterschaften 1990 erreichten die beiden Völser Nachwuchsatleten Siegfried Gschließer und Alexander Feichtner, beide sind gerade elf Jahre alt, in ihrer Gewichtsklasse jeweils den 2. Platz und wurden somit Tiroler Vizemeister 1990.

Einen weiteren Erfolg feierte der Taekwondoverein Völs auf Funktionärsebene. Arno Nitzlner hat die Kampfrichterprüfung des Tiroler Taekwondoverbandes mit Erfolg abgelegt.

**Achtung:** Der Frühlingsball des Taekwondovereines Völs findet am Samstag, den 5. Mai 1990 um 20 Uhr im Gasthaus »Kemater Stub'n« in Kematen statt. Die Völser Bevölkerung — insbesondere die Mitglieder des Vereines und deren Angehörige — sind hiezu recht herzlich eingeladen. Der Reinerlös dieser Veranstaltung kommt dem Völser Taekwondoverein zugute.

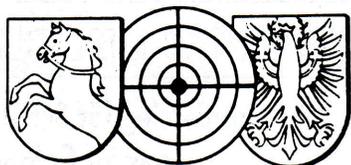
### Weitere Termine:

15.5.90: 18 Uhr, Cup-Prüfungen in der Volksschule.

19. und 20.5.90: Staatsmeisterschaften in Villach.

27.5.90: 15 Uhr (Sonntag). Vergleichskampf um den Pokal der Gemeinde Völs zwischen den Taekwondovereinen Völs, Telfs und Zirl in der Volksschule Völs.

9. und 10.5.90: Intern. Österr. Meisterschaften in Wörgl.



**Schützenkompanie Völs**  
Bataillon Innsbruck Umgebung

## Einladung zum Völs(er) Schützenball

Samstag, 26. Mai 1990, Beginn 20 Uhr  
im neu ausgebauten Vereinshaus Blaike  
(Schützenheim)

Es spielen die »Geierländer«

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt

Eintritt:

Freiwillige Spenden

Tischreservierungen erbeten unter der  
Tel. Nr. 304977

Reservierte Plätze werden bis 21 Uhr freigehalten

Auf Ihren Besuch freut sich  
die Schützenkompanie Völs



Einladung  
zum

## Völs(er) Mariensingen

Texte und Töne zum Thema:  
**Maria - eine von uns**

**Samstag, 19. Mai 1990 - 20.00 Uhr**  
**Pfarrkirche Völs**

**Mitwirkende:**

Intendant Helmut Wlasak  
Weiherburgquartett Innsbruck  
Klarinettenensemble der Musikschule Völs  
Sophie Großruck, Sopran, Innsbruck  
Völs(er) Sängerrunde  
Kirchenchor Völs

**EINTRITT FREI.**

Der Erlös dient zur  
Finanzierung des Pfarrheimumbaus.

Veranstaltet vom Katholischen Bildungswerk,  
Zweigstelle Völs



## Einladung zum Frühjahrskonzert der Musikkapelle Völs

Samstag, 12. Mai 1990 - 20.15 Uhr  
Hauptschule Völs

Leitung:

Kapellmeister Peter Petz

Verbindende Worte:

Reinhard Schretter

Eintritt: Freiwillige Spenden

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Taekwondo Verein - Völs / Tirol**

Einladung  
zum

## Frühlingsball

am Samstag,  
den 5. Mai 1990  
um 20 Uhr  
im Gasthaus



**»Kemater Stub'n«**  
(beim Bahnhof Kematen)

Ehrenschutz: Bgm. Dr. Josef Vantsch  
Vzbgm. Komm. Rat Erich Schwarzenberger  
Vzbgm. DDr. Erwin Niederwieser

Für Musik ist bestens gesorgt

Eintritt: Freiwillige Spenden  
Tombola!!!

**Gasthaus Kemater Stub'n** beim Bahnhof Kematen  
Gutbürgerliche Küche, Pool-Billard, Sonntag Ruhetag